

漢語方言學叢書

漳州方言研究

馬重奇著



縱橫出版社

漢語方言學叢書

漳州方言研究

馬重奇 著

縱 橫 出 版 社

Wellcross Publications Company

國際書號：962 - 529 - 033 - 8

書名：漳州方言研究
作者：馬重奇
編輯：縱橫出版社
出版：縱橫有限公司

香港九龍官塘成業街十九 - 二十一室
成業工業大廈十一字樓十六室

電話：七二六四一三五

傳真：三二七九四〇四

版權所有 翻印必究

一九九四年十月初版

何耿豐教授序

漳州話是閩南方言內部一支重要的次方言。它在龍溪地區所屬各縣方言中具有代表性，在語音、詞匯等方面都有與廈門話和泉州話不同的特點。漳州話在閩南方言形成和發展過程中產生過一定的影響，流傳于清代的閩南方言韻書《雅俗通十五音》和《渡江書》都以漳州音為背景，廈門話的形成和發展也融滲着漳州話的影響因素。對於這樣一種重要的方言，當然有深入研究的價值。現代關於漳州方言的研究，雖有一些語音、詞匯等方面的研究文章見諸報刊，但尚未見有系統的研究專著面世。馬重奇先生的《漳州方言研究》，是該方言研究的最新成果，是一部全面反映漳州方言概貌的研究專著。

《漳州方言研究》的內容，涉及語音、詞匯和語法，深入而又簡要地揭示了漳州話在語音、詞匯和語法方面的重要特點；在語音研究方面，既有平面的描寫分析，又有縱橫兩方面的比較研究，從而使讀者可以從不同的角度去認識漳州方音的特點。馬重奇先生已有多種漢語研究專著問世，在語言研究上有深厚的工力；他又是漳州人，對自己的“母語”有深刻的認識，而且在本書的寫作過程中又經過較長時間的充分調查研究，因此《漳州方言研究》在材料的準確性上，在對漳州方言現象及其規律的認識和研究上都有權威性。當前，閩南方言的研究，已引起港、台及國外學者的重視，它在海峽兩岸的文化學術交流中起着重要的作用，本書的出版，

不僅有語言學上的意義，而且具有更為廣泛的現實意義。

何耿鏞

1994年6月28日

廈門大學漢語言文學研究所

李如龍教授序

馬重奇君十多年前開始調查他的家鄉話漳州方言，一上手就表現了他的靈敏的悟性和實干的精神。後來，他從事的是古漢語的教學，並致力於音韻學的研究，但是，對於漳州方言的研究並沒有放鬆。最近編成的《漳州方言研究》便是他多年來潛心研究的總結。

從事方言的研究可以得到全面的語言學的訓練，從自己最熟悉的方言入手又是研究方言的最佳途徑。本書的作者正是沿着這樣的途徑獲得良好的語言學訓練的。在音韻學的研究中，他不但能夠藉助古詩文和韻書、韻圖以“考古”，而且能夠聯系方言以“審音”，因而也能取得優異的成績。他的成功再次說明了音韻學和方言學的研究是可以互相發明的，運用方言材料來研究音韻學依然是值得提倡和鼓勵的。

漳州方言是閩南方言的一支。閩南方言的代表——廈門話是泉州話和漳州話混合而成的，要認識廈門話就必須知道泉州話和漳州話。從更大範圍說，漳州地處泉州與潮州之間，閩南方言沿着東南海岸流播，其取向和途徑是“泉州——漳州——潮州——雷州——瓊州”，要認識閩南方言的全貌，就必須拿這些地方的方言作比較。可見，漳州方言對於閩南方言的研究來說是不可缺少的重要課題。然而到目前為止，對於漳州話的研究，不論在廣度和深度上都還不能令人滿意。現在出版的《漳州方言研究》，不但有語音的描寫和音韻的歷史比較，而且包含着不少方言詞匯，對於某些語法特點也作

了較為深入的研究。此外，還提供了一批標音語料，介紹了漳州話的反切語。應該說，這是迄今為止最為詳細的漳州方言的調查報告。它的出版理所當然是會受到歡迎的。

由于基礎訓練好，業務方法正，加上勤奮和刻苦，馬重奇君在青年學者中已經是著述頗豐的矯矯者了。我們期待着他用更多更好的作品為語言學建設做出自己的奉獻。

李如龍

1994年7月廣州 暨南園

《漳州方言研究》目錄

何耿豐教授序	1
李如龍教授序	3
緒 論	1
一 地理概況	1
二 歷史沿革	3
三 音標符號	6
第一章 語音	9
一 聲韻調系統表	9
(一) 聲母	9
(二) 韻母	10
(三) 聲調	12
1、單字調	12
2、連讀變調	13
3、輕聲	15
二 聲韻調的配合關係	18
三 文白異讀	53
(一) 韻母的對應	53
(二) 聲母的對應	69
(三) 聲調的對應	75
第二章 同音字表	78
第三章 漳州語音與廣韻音系的比較	132
一 《廣韻》三十五聲母與漳州十八聲母的比較	132

二	《廣韻》十六攝與漳州方言韻母的比較	167
三	《廣韻》聲調與漳州方言聲調的比較	218
第四章	漳州語音與北京語音的比較	221
一	聲母的比較	221
二	韻母的比較	223
三	聲調的比較	236
第五章	漳州方言分類詞表	240
一	天文	240
二	地理	242
三	時令時間	244
四	房屋建築	248
五	用品器具	251
六	動物	258
七	植物	263
八	人品	267
九	親屬	271
十	身體	275
十一	穿戴飲食	280
十二	婚育疾喪	286
十三	交往信仰	290
十四	動作行爲	294
十五	文化教育	300
十六	位置	302
十七	性狀	305
十八	代詞	309
十九	副詞介詞	310
二十	數量詞	313

第六章	漳州方言中的反切語	316
一	漳州 la-mi 式反切語	317
二	漳州 ma-sa 式反切語	331
第七章	語法	345
一	構詞法的特點	345
	(一) 用內部屈折方式構詞	345
	(二) 用雙聲疊韻方式構詞	345
	(三) 用重疊方式構詞	346
	(四) 用特殊的詞尾構詞	348
	(五) 用輕音節構詞	353
	(六) 用特殊的方式構詞	354
二	詞類中的特點	356
	(一) 名詞的主要特點	356
	(二) 動詞的主要特點	357
	(三) 形容詞的主要特點	362
	(四) 數量詞的主要特點	365
	(五) 副詞的主要特點	367
三	句法	372
	(一) 語序的特點	372
	(二) 句子結構特點	373
	1、比較句	373
	2、被動句	374
	3、處置句	374
	4、“來去”句	375
	5、疑問句	376
	6、“有無”句	377
第八章	標音舉例	379

一	成語	379
二	諺語	380
三	謎語	384
四	歌謠	388
	(1) 十二月歌	388
	(2) 天烏烏	389
	(3) 月公公	391
	(4) 客鳥號圖圖	391
五	故事	392
	扛死和尚謝西	392
附 錄:		401
一	《閩南漳州方言重疊式形容詞初探》	401
二	《閩南漳州方言重疊式動詞初探》	426
后 記		444

緒 論

一 地理概況

漳州市在福建省南部，東瀕台灣海峽，與廈門隔海相望，東北與泉州地區接壤，西北和龍岩接連，西南與廣東省毗鄰。它與廈門、泉州并稱為“閩南金三角”。漳州市位于東經 117—118 度、北緯 23.6—25 度之間。全區面積一萬一千六百多平方公里。轄區設漳州、龍海、長泰、華安、南靖、平和、漳浦、雲霄、詔安、東山等十個市、縣。漳州的地形特點是：西北多山，東南濱海。博平嶺山脉蜿蜒于西北部，地勢高聳，山巒起伏，海拔七百至一千米。南靖縣境內的金面山為最高點，海拔一千三百七十四米。全省第二大河的九龍江，發源于博平嶺山脉，分北溪、西溪兩條干流，橫貫漳州地區全境。此江在龍海縣匯合流入東海，全長一千九百二十三公里，干流二百六十三公里，為我省重要大河之一。由九龍江下游沉積而成的漳州平原，展現在東部濱海地區，面積五百六十六點七平方公里，是全省第一大平原。海岸綫全長六百多公里，布及龍海、漳浦、雲霄、詔安、東山等五個市、縣。東山是漳州南部的島嶼，面積一百八十一點四一平方公里，為我省第二大島。

四十多年來，漳州地區進行大規模的基本建設，修公路、築鐵路、建橋梁，使交通條件大大改善。九龍江下游、漳浦

沙西、東山城關碼頭可通航直達廈門港口，鷹廈鐵路貫穿華安、長泰、龍海、漳州四個縣市，公路四通八達，全區通車里程四千公里。這些都為漳州地區的經濟發展提供了良好的條件。漳州地區歷來盛產大米、甘蔗、黃麻、柑桔、荔枝、生豬、魚蝦等農副產品，素有“魚米之鄉”、“花果之城”的美稱。

漳州海外交通歷史悠久，很早就與海外諸國友好往來，與東南亞的關係尤為密切。早在宋代，漳州與泉州、福州、興化為福建四大造船地點，海外貿易有了發展。到了元代，屢有外洋商船到漳州貿易，基督教聖方濟各派（即天主教）也曾派教士到漳州傳教。明代，漳州的海外交通迅速發展。十六世紀至十七世紀前期，其所屬的月港逐漸取代泉州港，成為我國東南地區海外交通貿易中心，是當時從中國經馬尼拉（呂宋）至美洲的海上“絲綢之路”的主要啓航港，在我國海外交通史上和國際貿易史上占有重要地位。月港的商船抵達東南亞的四十多個國家和地區。如越南、泰國、柬埔寨、馬來半島、新加坡、爪哇、蘇門答臘、菲律賓群島、馬魯古群島、加里曼丹等，并常抵日本、印度。月港海商還通過馬尼拉這個中繼站和南洋群島的其他地方，直接與西班牙、葡萄牙、荷蘭、英國等歐洲商人進行廣泛交易，并從而與美洲發生了貿易關係。隨着海外交通的發展，宋元之際已有許多漳州人移居南洋諸國。明代中葉以後，僑居異國的漳州人就更多。由于漳州人旅居國外的華僑衆多，因而漳州方言對東南亞諸國的語言產生了很大的影響。據菲律賓語言學家馬努厄爾的研究，菲律賓的他加祿語中有幾百個詞匯來源于閩南方言，讀音與閩南方言近似。

二 歷史沿革

早在中國原始社會時期，漳州就有古越族聚居。到了夏朝，漳州一帶屬揚州地域（見《禹貢》）。《周禮·職方》有“四夷、八蠻、七閩、九貉、五戎、六狄”的記載，指的是遠離中原的邊陲地區少數民族聚集之處，漳州也屬其中。戰國時期，勾踐七世孫無疆和楚威王作戰（約公元前339—329），無疆戰敗被殺，楚兵占領吳越土地，越國瓦解，其后裔和福建原有土著結合，稱“閩越人”。公元前221年，秦始皇統一中國后置三十六郡，當時在閩、浙南和廣東北部設閩中郡。漢初屬閩越國，漢武帝后屬于會稽郡。三國時期，福建屬吳地，漳州屬建安郡。晉滅吳后，分爲建安、晉安兩郡，開始有綏安縣（即今漳浦縣）。西晉末年，北方混戰，漢人大量南移，永嘉二年（308），遷到福建漳州的有林、陳、黃、鄭、占、邱、何、胡八大姓，同時帶進大量的先進生產工具、農業技術和早期文化。他們在共同的生產生活中，和本地居民很好地融合起來，但這時漳州還沒有建制。南北朝時，梁武帝天監年間拆晉安地置南安郡。因大同六年（540）北溪龍潭有“九龍畫戲于此，蓋龍溪之所由名”，設置了龍溪縣，隸屬南安郡。

到了唐朝總章初年，閩粵一帶少數民族武裝反抗朝廷。二年（669），唐高宗派玉鈴衛羽林軍左郎將歸德將軍陳政（河南光州固始人）統嶺南行軍總管，率府兵二千六百名，副將以下一百二十三員，駐往綏安（今漳浦縣）平定叛亂。儀鳳二年（678）陳政死，陳元光繼承父志，統領兵馬，

出鎮征剿，很快平息騷亂，且耕且守于雲霄漳水之北。垂拱二年（686）十二月，陳元光向朝廷上《請建州郡表章》，提出在泉州和潮州之間設置一州。當時武則天執政，準奏，于是便分出泉州的一部（即雲霄漳水一帶）設置漳州，漳浦郡邑，并提升元光為懷化大將軍，仍世守刺史，兼秩領州。這就是漳州最早的郡治之地。

陳政，陳元光父子入閩，是唐代中原人民繼西晉“永嘉之亂”后的第二次大規模移民南下。他們將中原文化和先進生產技術、工具、語言帶到閩南加以傳播，深受群眾的歡迎和擁護。後來畚耆雷萬興與苗自成之子又在潮汕、岳山一帶騷動，陳元光再次率兵前去討伐，不幸中傷身亡。漳州人民為了紀念他的功績，尊稱他為“開漳聖王”、“開漳元祖”。開元四年（716），朝廷追封穎川侯，賜彤弓兩把，以彰有功。陳元光死后，朝廷詔元光之子珣代刺州事，終於平息了騷亂。陳珣在漳州執政二十余年間，也建立了不少功績。

漳州郡初屬福州都督府，唐開元二十二年（734）改隸嶺南道。二十八年（740）又歸福州，管轄漳浦縣和懷恩縣。隔年，懷恩并入漳浦，另割泉州的龍溪縣歸漳州。大歷十二年（777），汀州的龍岩縣也歸漳州。貞元二年（786），州治遷到龍溪，管轄龍溪、漳浦、龍岩三縣。太平興國五年（980），原泉州所屬的長太縣劃歸漳州。元朝至治年間（1321—1323），將龍溪、漳浦、龍岩三縣邊境劃出，增設南勝縣，至正十六年（1356）改為南靖縣。明洪武元年（1368），漳州郡改為漳州府。成化三年（1467）從龍岩分出漳平縣。正德十二年（1517）從南靖劃出平和縣，隔年又割龍岩部分轄地與延平府的大田、永安合并，設置寧洋縣。嘉靖九年（1530）從

漳浦分出詔安縣。隆慶元年（1567）再分龍溪、漳浦之地設置海澄縣。清雍正十二年（1734），龍岩改爲直隸州，并從漳州劃出漳平、寧洋歸龍岩州。清嘉慶三年（1798）又設雲霄廳。清末，漳州府共轄龍溪、漳浦、長太、南靖、平和、詔安、海澄等七縣及雲霄廳。中華民國二年（1913），漳州府改稱汀漳龍道。隔年，改雲霄廳爲雲霄縣。四年（1915）又分詔安設東山縣，十七年（1928）再從龍溪和長太分設華安縣。1951年6月，劃龍溪縣城關和部分效區，建立漳州市（縣級市），屬龍溪督察專員公署。1985年實行行政體制改革，經國務院批准，原漳州市改稱薌城區，原龍溪地區改爲漳州市。如今，漳州市共轄薌城區、龍海市、東山市和長太、華安、南靖、雲霄、漳浦、詔安、平和七個縣。

薌城區地處九龍江下游北溪與西溪之間，漳州平原北部。其東、南與龍海市交界，西與南靖縣毗鄰，北同華安縣接壤。面積265平方公里，人口37萬。效區轄天寶、浦南二個鎮，芝山、石亭二個鄉；城區設東鋪頭、西橋、新橋、巷口、南坑等五個街道辦事處。本書所記漳州方言，實際上就是薌城區的方言。因爲漳州城自唐朝以來就是州、府的治所，又是閩南地區政治、經濟、文化、交通的中心。因此，漳州城的方言可作爲閩南漳州地區語言現象的主要代表。

三 音標符號

(一) 輔 音

本書常用輔音符號見表一。

表一

發 音 部 位 發 音 方 法			雙 唇	舌尖前	舌 根	喉
塞 音	清	不 送 氣	p	t	k	
		送 氣	ph	th	kh	
	濁	不 送 氣	b		g	
塞 擦 音	清	不 送 氣		ts		
		送 氣		tsh		
	濁	不 透 氣		dz		
鼻 音			m	n	ng	
邊 音				l		
擦 音	清			s		h
	濁					

上表的 ph.th.kh.tsh. 四個輔音的 h, 表示送氣。此外, 凡喉塞韻尾也以 h 來表示。